Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego i z jednego zostali zrodzeni i te który jest uczyniony martwym tak jak gwiazdy nieba co do mnóstwa i jakby piasek ten na wardze morza ten niezliczony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego też od jednego, i to obumarłego,\* pochodzi niezliczoność niczym gwiazdy na niebie\*\* w wielości i jak piasek na brzegu morskim.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | dlatego i z jednego zostali zrodzeni, i to (z) uczynionego martwym\*, tak jak gwiazdy nieba (co do) mnogości i jak piasek, (ten) na wardze\*\* morza, (ten) niezliczony. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego i z jednego zostali zrodzeni i te który jest uczyniony martwym tak, jak gwiazdy nieba (co do) mnóstwa i jakby piasek (ten) na wardze morza (ten) niezliczony |

1. 1) <x>520 4:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 15:5</x>; <x>10 22:17</x>; <x>20 32:13</x>; <x>50 1:10</x>; <x>50 10:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 13:16</x>; <x>10 22:17</x>; <x>10 32:12</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: niezdolnego już do poczęcia dziecka. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Metafora oznaczająca brzeg morza. [↑](#footnote-ref-6)